

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Ein feste Burg ist unser Gott**

A mighty fortress is our God

Erste Leipziger Fassung / First Leipzig version

BWV 80b

Rekonstruktion / Reconstruction

Kantate zum Reformationsfest

für Soli (SATB), Chor (SATB)

Oboe (auch Oboe da caccia)

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Klaus Hofmann (Herbipol.)

Cantata for Reformation Day

for soli (SATB), choir (SATB)

oboe (also oboe da caccia)

2 violins, viola and basso continuo

edited by Klaus Hofmann (Herbipol.)

English version by Jutta and Vernon Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext  
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



---

Carus 31.080/55

# Ein feste Burg ist unser Gott

Chorpartitur

*A mighty fortress is our God*

Erste Leipziger Fassung / First Leipzig version · BWV 80b

Johann Sebastian Bach

1685–1750

## 1. Choral

Soprano

Ein fes - te Burg ist un - ser Gott, ein gu - te  
Er hilft uns frei aus al - ler Not, die uns itzt  
A might - y for - tress is our God, a strong - hold  
He helps us when with troub - les fraught and free - ly

Alto

Ein fes - te Burg ist un - ser Gott, ein gu - te  
Er hilft uns frei aus al - ler Not, die uns itzt  
A might - y for - tress is our God, a strong - hold  
He helps us when with troub - les fraught and free - ly

Tenore

Ein fes - te Burg ist un - ser Gott.  
Er hilft uns frei aus al - ler Not.  
A might - y for - tress is our God,  
He helps us when with troub - les fraught and free - ly

Basso

Ein fes - te Burg ist un - ser Gott.  
Er hilft uns frei aus al - ler Not.  
A might - y for - tress is our God,  
He helps us when with troub - les fraught and free - ly

6

Wehr und Waf - fen.  
hat be - trof - fen.  
nev - er fail - ing.  
grants his car - ing.

al - te bö - se Feind,  
The e - vil en - e - my,

Der al - te bö - se Feind,  
The e - vil en - e - my,

Der al - te bö - se Feind,  
The e - vil en - e - my,

Der al - te bö - se Feind,  
The e - vil en - e - my,

Der al - te bö - se Feind,  
The e - vil en - e - my,

mit Ernst ers itzt meint; groß Macht und viel List sein  
 at - tacks us with glee, his weap - ons are cruel, treach -

mit Ernst ers itzt meint; groß Macht und viel List sein  
 at - tacks us with glee, his weap - ons are cruel, treach -

mit Ernst ers itzt meint; groß Macht und viel List sein  
 at - tacks us with glee, his weap - ons are cruel, treach -

mit Ernst ers itzt meint; groß Macht und viel List sein  
 at - tacks us with glee, his weap - ons are cruel, treach -

grau - sam Rüs - tung ist, auf Erd'n ist r... g... - chen.  
 er - y would rule, on earth is none be - side him.

grau - sam Rüs - tung ist, auf E... ms - glei - - chen.  
 er - y would rule, on ea... be - side him.

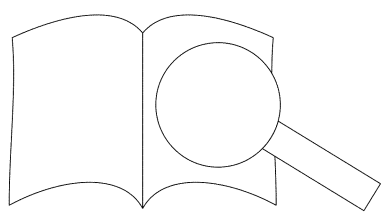
grau - sam Rüs - tung ist, au... ist... seins - glei - chen, seins - glei - chen.  
 er - y would rule, on... be - side him, be - side him.

grau - sam Rüs... rd'n ist nicht sei - nes - glei - - chen.  
 er - y would rule, on earth is none be - side him.

2. A ... unser Macht ist nichts getan / *With all our strength is nothing done*  
 ... alles, was von Gott geboren / *All those born of God*

al. ... (soprano): Erwäge doch, Kind Gottes / *Consider now, believer*

4. A ... (soprano, 36 T. / mm.): Komm in mein Herzenshaus / *Come and abide w*



# 5. Choral

11 Bc. **11**

Und wenn die Welt voll Teu - fel wär  
 And should the world with dev - il's host

18 Bc. **3**

und woll - ten uns ver - schlin - gen,  
 be bent on our de - vour - ing,

29 Bc. **10**

so fürch - ten wir un -  
 we do not fear - cor.

45 Bc. **3**

es soll uns ge -  
 we still w. suc - gen.  
 ing.

55 Bc. **9** **4** Bc.

Welt,  
 this world,

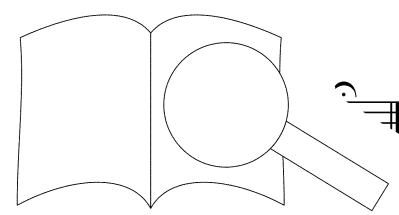
74

wie saur er tut er uns doch nicht,  
 his wrath h. but he can not harm

86 Bc. **5**

das macht, er ist ge - richt',  
 those rest - ing in God's arm;

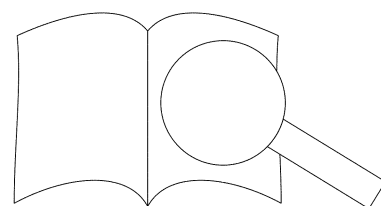
ein Wört - lein kann ihn fäl - len.  
 one word means his de - struc - tion.



6. **Recitativo:** So stehe dann bei Christi blutgefärbten Fahne  
*Be steadfast and remain with Jesus' crimson banner*

7. **Duetto** (Alto, Tenore, 106 T. / mm.): Wie selig sind doch die / *How blest are those who will* – **tacent**

**PROBE-PARTITUR**  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 8. Choral

Soprano

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank  
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem  
 The word of God no foe can harm not e - ven  
 God guides us with his might - y arm with weap - ons

Alto

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank  
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem  
 The word of God no foe can harm not e - ven  
 God guides us with his might - y arm with weap - ons

Tenore

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank  
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem  
 The word of God no foe can harm not e - ven  
 God guides us with his might - y arm with weap - ons

Basso

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank  
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem  
 The word of God no foe can harm not e - ven  
 God guides us with his might - y arm with weap - ons

6

da - zu ha - - - - - ben. }  
 Geist und Ga - - - - - ben. } Neh - men sie uns den Leib,  
 know its mer - - - - - it. } And if they take our house,  
 of the sr - - - - - it. }

da - zu ha - - - - - ben. }  
 Geist und Ga - - - - - ben. } Neh - men sie uns den Leib,  
 know its mer - - - - - it. } And if they take our house,  
 of the spir - - - - - it. }

da - zu ha - - - - - ben. }  
 Geist und Ga - - - - - ben. } Neh - men sie  
 know its mer - - - - - it. } And if they  
 of the spir - - - - - it. }



12

Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da - - hin, sie  
 life, fame, child and spouse, let all these things go: no

Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da - hin.  
 life, fame, child and spouse, let all these things g

Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da -  
 life, fame, child and spouse, let all these things .

Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da - hin, sie  
 life, fame, child and spouse, let all these things go: no

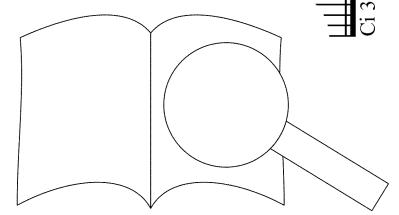
18

ha - ben's kein Ge - winn; da - - uns doch blei - - ben.  
 gain it brings the re, the ours for - ev - er!

ha - ben's kein Reich muss uns doch blei - - ben.  
 gain it b King - dom's ours for - ev - er!

ha - ben's kein Ge - winn; das Reich muss uns doch blei - - ben, doch blei - - ben.  
 gai - n - brings the foe, the King - dom's ours for - ev - er, for - ev - er!

ha - ben's kein Ge - winn; das Reich muss uns doch  
 gain it brings the foe, the King - dom's ours fo



Cl 321

<b>Bach, Johann Sebastian</b>		
- BACHArkaden	83.381	
- Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner		
- Motetten (SACD)	83.298	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302	
- Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester		
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs)	83.211	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig	83.212	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233	
- Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert		
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden,	83.263	
- Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp		
<b>Beethoven, Ludwig van</b>		
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295	
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius		
<b>Brahms, Johannes</b>		
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332	
- The Schütz Choir of London, R. Norrington		
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107	
- Kölner Kammerchor, P. Neumann		
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118	
- Kölner Kammerchor, P. Neumann		
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200	
- Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
<b>Eccard, Johannes</b>		
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449	
- Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka		
- Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265	
- Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp		
<b>Händel, Georg Friedrich</b>		
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420	
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76	83.424	
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs)	83.423	
- Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.422	
- Dresdner Barockorchester, M. Grünert		
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.300	
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- Messiah HWV 56 (2 SACDs)	83.2	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs)		
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- O praise the Lord. Psalms and Anthems		
- Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold		
- Samson HWV 57 (3 SACDs)		
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresdner Kammerchor		
- Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann		
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winc. FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
<b>Herzogenberg, Heinrich von</b>		
- Frühling lässt sein blaues P	83.452	
- ensemble cantissimo, M. Utz		
- Jauchzet dem Herrn. ensemble cantissimo	83.408	
- Wie schön, hier Solistenquartet	83.451	
- M. Utz		
<b>Homilius, Gregor</b>		
- Musik an der Dresdner Frauenkirche, R. Kreile	83.183	
- Motetten, Fritz Näf	83.260	
- Barockorchester, R. Kreile	83.261	
- "Nur ein geht" (2 SACDs)		
- ad. Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf	83.262	
- acht Dresdner Frauenkirche		
- Verein Dresden,		
- Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170	
- Se. Eine Liebe. Motetten I		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.210	
- Habe keine Lust an dem Herrn. Motetten II		
- sirventes berlin, S. Schuck	83.266	
- Warum toben die Heiden. Kantaten		
- Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg	83.267	
- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition	83.268	
- Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile		
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler		
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235	
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler		
<b>Mendelssohn Bartholdy, Felix</b>		
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder	83.430	
- Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd		
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)		
- Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie		
- Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.		
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs)	83.020	
- Oratorien (Box mit 4 CDs)	83.021	
- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.		
<b>Mozart, Wolfgang Amadeus</b>		
- Requiem (Beyer)	83.207	
- Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius		
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316	
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju		
- Litaniae (Carus Classics)		
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju		
<b>Nicolai, Otto</b>		
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Messe in D		
- Kammerchor Consono, H. Jers		
<b>Rheinberger, Josef Gabriel</b>		
- Musica sacra I: Der Stern	83.111	
- Chor des Bayerischen Philharmonischen Chors		
- Musica sacra II: Cantata	83.113	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Musica sacra III: Cantata	83.125	
- Collegium Vocale, F. Bernius		
- Musica sacra	83.140	
- Frankfurt, F. Bernius		
- Musica sacra	83.146	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.158	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.414	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.410	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.431	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.376	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.409	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra	83.157	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Vom Goldenen Horn	83.177	
- Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer		
<b>Schubert, Franz</b>		
- Lazarus. Oratorium	83.293	
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius		
- Messe in As	83.436	
- Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen		
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249	
- Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras		
- Messe in G (Carus Classics)	83.317	
- Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz		
<b>Schütz, Heinrich</b>		
- Gesamteinspielung · Complete recording		
- Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann		
- Vol. 1: Geistliche Chor-Musik 16. und 17. Jhd.	83.232	
- Vol. 2: Italienische Madrigale	83.237	
- Vol. 3: Musikalische Extemporale	83.238	
- Vol. 4: Zwölf geistliche Lieder	83.239	
- Vol. 5: Cantiones Sacrae	83.252	
- Vol. 6: Lukaspassion 8	253	
- Vol. 7: Kleine geistliche Lieder	83.254	
- Vol. 8: Psalmen David		
- Vol. 9: Auferstehungslieder		
<b>Zelenka, Jan Dismas</b>		
- Missa Dei Patris		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Missa votiva	83.223	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		

